



الأمم المتحدة

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة  
عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

الجمعية العامة

الوثائق الرسمية

الدورة السابعة والستون

الملحق رقم ٥ دال



الجمعية العامة  
الوثائق الرسمية  
الدورة السابعة والستون  
الملحق رقم ٥ دال

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة  
عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١  
وتقرير مجلس مراجعي الحسابات



الأمم المتحدة • نيويورك، ٢٠١٢



ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام. ويعني إيراد أحد هذه الرموز  
الإحالة إلى إحدى وثائق الأمم المتحدة.

ISSN 0251-8147

## المحتويات

الصفحة	الفصل
٧	كتابا الإحالة .....
١	الأول - تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن البيانات المالية: رأي مراجعي الحسابات .....
٣	الثاني - تقرير كامل لمجلس مراجعي الحسابات .....
٥	ألف - الولاية والنطاق والمنهجية .....
٦	باء - النتائج والتوصيات .....
٦	١ - متابعة التوصيات السابقة .....
٧	٢ - نظرة عامة عن الحالة المالية .....
٧	٣ - التقارير المالية .....
١٠	٤ - المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام .....
١٢	جيم - إقرارات الإدارة .....
١٢	١ - شطب الخسائر في النقدية وفي حسابات القبض وفي الممتلكات .....
١٢	٢ - الإكramيات .....
١٢	٣ - حالات الغش والغش المفترض .....
١٣	دال - تقدير .....
١٤	المرفق - حالة تنفيذ التوصيات المتعلقة بفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ .....
١٥	الثالث - المصادقة على صحة البيانات المالية .....
١٦	الرابع - التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ .....
١٦	ألف - مقدمة .....
١٦	باء - عرض عام .....

---

الفصل	الصفحة
المرفق - معلومات تكميلية . . . . .	١٩
الخامس - البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ . . . . .	٢٠
البيان الأول - بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق . . . . .	٢٠
البيان الثاني - بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق . . . . .	٢٢
البيان الثالث - بيان التدفقات النقدية . . . . .	٢٤
البيان الرابع - بيان النفقات مقابل الميزانية . . . . .	٢٦
ملاحظات على البيانات المالية . . . . .	٢٧

## كتابا الإحالة

[٣٠ آذار/مارس ٢٠١٢]

عملا بالمادة ٦-٥ من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، أتشرف بأن أقدم لكم حسابات فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، التي اعتمدها بموجب هذا الكتاب. ويجري حاليا أيضا إحالة نسخ من هذه البيانات المالية إلى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

(توقيع) كارلوس لوبيز

المدير التنفيذي

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

رئيس مجلس مراجعي الحسابات

الأمم المتحدة

نيويورك

---

[٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٢]

يشرفني أن أحيل إليكم تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن البيانات المالية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

(توقيع) ليو جياي

المراجع العام للصين

رئيس مجلس مراجعي الحسابات

رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة

نيويورك



## الفصل الأول

### تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن البيانات المالية: رأي مراجعي الحسابات

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار) لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، التي تتألف من بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق (البيان الأول)، وبيان الأصول والخصوم والاحتياطيات والأرصدة المالية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ (البيان الثاني)، وبيان التدفقات النقدية (البيان الثالث)، ومركز النفقات المحملة على الميزانية (البيان الرابع) والملاحظات على البيانات المالية.

### مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

المراقب المالي للأمم المتحدة مسؤول عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بتزاهة وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة وحسب الضوابط الداخلية التي تعتبرها الإدارة ضرورية لتيسير إعداد بيانات مالية لا يشوبها أي خطأ جوهري، سواء نتيجة الغش أو الغلط.

### مسؤولية مراجع الحسابات

مسؤوليتنا هي إبداء الرأي بشأن هذه البيانات المالية بناء على مراجعتنا للحسابات. لقد أجرينا تدقيقنا وفقا للمعايير الدولية للتدقيق. وتتطلب هذه المعايير أن نلتزم بالمتطلبات الأخلاقية وأن نخطط لأعمال التدقيق وننفذها للحصول على تأكيد معقول عما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

وتشمل عملية مراجعة الحسابات تنفيذ إجراءات من أجل الحصول على أدلة مستمدة من المراجعة بشأن المبالغ والبيانات المفصّل عنها في البيانات المالية. ويتم اختيار الإجراءات وفقا لما يراه المراجع مناسباً، بما في ذلك تقييم احتمالات ورود أخطاء جوهرية في البيانات المالية، سواء بسبب الغش أو الغلط. ولدى إجراء تقييمات الاحتمالات تلك، ينظر المراجع في الضوابط الداخلية التي يطبقها الكيان في إعداد البيانات المالية وعرضها بشكل نزاهة، وذلك من أجل وضع إجراءات مراجعة الحسابات تناسب الظروف القائمة، لا من أجل إبداء رأي بشأن فعالية الضوابط الداخلية للكيان. وتشمل عملية مراجعة الحسابات أيضاً تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي أعدها الإدارة، فضلاً عن تقييم عرض البيانات المالية بشكل عام.

ونعتقد أن الأدلة المستمدة من المراجعة كافية وتوفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا بشأنها.

## رأي مراجعي الحسابات

نرى أن هذه البيانات المالية تعرض بصورة صادقة، من جميع الجوانب الجوهرية، المركز المالي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، والأداء المالي والتدفقات النقدية للمعهد لفترة السنتين المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة.

## تقرير بشأن مقتضيات قانونية وتنظيمية أخرى

علاوة على ذلك، نرى أن المعاملات التي أجراها المعهد، والتي أطلعنا عليها أو قمنا بتدقيقها في سياق مراجعتنا للحسابات تتفق، من جميع النواحي الهامة، مع النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة ومع السند التشريعي.

ووفقا للمادة السابعة من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، أصدرنا أيضا تقريرا مطولا عن مراجعتنا لحسابات معهد الأمم المتحدة للتطوير والبحث.

(توقيع) ليو جيايبي

مراجع الحسابات العام في الصين

رئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة

(كبير مراجعي الحسابات)

(توقيع) تيرينس نوميمبي

المراجع العام لجنوب أفريقيا

(توقيع) أمياس مورس

المراقب والمراجع العام

للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٢

## الفصل الثاني

### تقرير كامل لمجلس مراجعي الحسابات

موجز

قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة البيانات المالية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وباستعراض عملياته ومعاملاته المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١. وأجريت مراجعة الحسابات لاستعراض المعاملات والعمليات المالية في مقر المعهد في جنيف.

#### رأي مراجعي الحسابات

أصدر المجلس تقريراً لمراجعة حسابات غير معدلة عن البيانات المالية للفترة التي هي قيد الاستعراض، كما هو مبين في الفصل الأول.

#### نظرة عامة بشأن المسائل المالية

بلغت الإيرادات الإجمالية للمعهد، لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، ما مقداره ٤٢,٠٥ مليون دولار، في حين بلغ مجموع النفقات ٤٢,٦٢ مليون دولار. وفي نهاية فترة السنتين، بلغت قيمة إجمالي موجودات المعهد ١٦,٧٧ مليون دولار في حين بلغ إجمالي الخصوم ٩,٣٤ ملايين دولار.

#### التقارير المالية

قام المجلس باستعراض دقة التقارير المالية للمعهد واكتمالها في الفترة التي هي قيد الاستعراض، ولاحظ أوجه القصور التالية:

- لاحظ المجلس أن مبلغ ٦٩٨ ٥٧١ دولاراً قد قيد خطأً باعتباره تبرعاً غير مخصص، لتغطية تكاليف تشغيلية، ويمثل ٤٣ في المائة من إجمالي الإيرادات من التبرعات. وبعد التدقيق، أجرى المعهد تعديلات نسبية للبيانات المالية.
- لاحظ المجلس وجود عدم وضوح في ما يتعلق بإيرادات دعم البرامج. فإيرادات دعم البرامج تمثل في البيانات المالية ٧٧ في المائة من الإيرادات الإجمالية للصندوق العام لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، وهي مصدر رئيسي لإيرادات المعهد في أعماله اليومية. ومع ذلك، ففي حين تتضمن الملاحظات شروحات مفصلة لجميع المصادر الأخرى للإيرادات، لا يرد شرح لتعريف إيرادات دعم البرامج ولمصادرها ومنهجية حسابها.

- لاحظ المجلس عدم وضوح في ما يتعلق بنطاق تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية. فإلى جانب تكاليف دعم البرامج، يتقاضى المعهد تكاليف إدارية إضافية في إطار صندوق المنح المحدد لأغراض خاصة. غير أن المجلس لاحظ عدم وجود كشف في الملاحظات على البيانات المالية بشأن تعريف دعم البرامج والتكاليف الإدارية، وعمما ينبغي أن يدرج في التكاليف الإدارية وما هو المبلغ الذي ينبغي أن يُحسب على صناديق المنح المحددة لأغراض خاصة. ولاحظ المجلس حالتين هنا تقاضى فيهما المعهد تكاليف إدارية إضافية على حساب صناديق المنح المحددة لأغراض خاصة. ويساور المجلس قلق لأن عدم وجود وضوح بشأن تعريف دعم البرامج والتكاليف الإدارية ونطاقها وحصتها يمكن أن يؤثر على فهم البيانات المالية.

### التقدم المحرز في تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع

وفقا لقرار مجلس إدارة المعهد، سوف يعتمد المعهد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في عام ٢٠١٤، تبعا للجدول الزمني للأمم المتحدة (انظر A/67/5 (Vol.1)). وفي حين يسلم المجلس بأن المعهد مشمول بعملية الأمانة العامة للأمم المتحدة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وأن فريق الأمم المتحدة المعني بالمعايير المحاسبية الدولية قد وضع نهجا على نطاق الأمانة العامة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية، فقد لاحظ أن المعهد لم ينشئ فريقه التنفيذي الخاص به ولم يضع خطة عمل خاصة به للتحضير لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية. ولاحظ المجلس أيضا أن اتصالات المعهد بفريق المقرر المعني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية لم تكن كافية. ويساور المجلس قلق من أن تؤدي المسائل التي حددها إلى تأخير تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية في المعهد.

### متابعة التوصيات السابقة

من بين التوصيات الخمس الصادرة بشأن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، نفذت ثلاث توصيات بالكامل، وكانت توصية قيد التنفيذ، وهناك توصية واحدة لم تنفذ.

### التوصيات

قدم المجلس عدة توصيات بناء على مراجعته للحسابات. والتوصيات الرئيسية للمعهد هي أن يقوم المعهد بما يلي:

- (أ) التعاون مع مقر الأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة في جنيف، للكشف عن المعلومات المتعلقة بتكاليف دعم البرامج، مع إدراج تعريف هذه الإيرادات ونطاقها ومنهجية حسابها في الملاحظات على البيانات المالية لتمكين المستخدمين من فهم البيانات المالية على نحو أفضل؛

- (ب) التعاون مع المقر الرئيسي للأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة في جنيف، لإعطاء توصيف واضح لتعريف تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية ونطاقها ونسبتها المتوية من أجل زيادة شفافية البيانات المالية وفهمها؛
- (ج) تكثيف الجهود التي يبذلها لضمان تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية في الوقت المناسب، بما في ذلك وضع خطة خاصة به لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وتغيير خطة الإدارة، فضلا عن إنشاء فريق لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية.

## ألف - الولاية والنطاق والمنهجية

- ١ - أنشئ معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في عام ١٩٦٥ ليكون هيئة مستقلة داخل منظومة الأمم المتحدة الغرض منها تعزيز فعالية الأمم المتحدة من خلال أنشطة التدريب والبحث المناسبة. ويدير المعهد مجلس أمناء يرأسه مدير تنفيذي. ويعتمد المعهد كلية على التمويل الذاتي ولا يتلقى أي مساهمات من الميزانية العادية للأمم المتحدة. ويتلقى المعهد الدعم عن طريق التبرعات المقدمة من الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية، والمؤسسات، وغيرها من المصادر غير الحكومية.
- ٢ - قام مجلس مراجعي الحسابات (المجلس) بمراجعة البيانات المالية للمعهد، واستعرض عملياته لفترة السنتين المالية الممتدة من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ وفقا لقرار الجمعية العامة ٧٤ (د-١). وقد أجريت المراجعة وفقا للمادة السابعة من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة ومرفقه، فضلا عن المعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتتطلب هذه المعايير أن يمثل المجلس للمتطلبات الأخلاقية وأن يقوم بتخطيط وأداء أعمال عملية المراجعة للحصول على تأكيد معقول بشأن ما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.
- ٣ - وقد أجريت المراجعة أساسا لتمكين المجلس من تكوين رأي بشأن ما إذا كانت البيانات المالية قد عرضت بوضوح المركز المالي للمعهد في ٣١ كانون الأول ٢٠١١ ونتائج عملياته والتدفقات النقدية للفترة المالية المنتهية في ذلك الحين، وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة. وشمل هذا الأمر تقييم ما إذا كانت النفقات المسجلة في البيانات المالية قد تم تكبدها للأغراض التي وافقت عليها مجالس الإدارة وما إذا كانت الإيرادات والنفقات قد صنفت وسجلت وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. وشملت المراجعة

استعراضا عاما للنظم المالية والضوابط الداخلية وفحصا لسجلات المحاسبة وغيرها من الأدلة الداعمة إلى الحد الذي اعتبره المجلس ضروريا لتكوين رأي بشأن البيانات المالية.

٤ - بالإضافة إلى مراجعة الحسابات والمعاملات المالية، أجرى المجلس استعراضات لعمليات المعهد في إطار القاعدة ٧-٥ من النظام المالي. ويتطلب هذا من المجلس أن يبدى ملاحظاته فيما يتعلق بكفاءة الإجراءات المالية والنظام المحاسبي، والضوابط المالية الداخلية، وبوجه عام، إدارة عمليات المعهد وتنظيمها. وتابع المجلس أيضا تنفيذ توصياته السابقة، وتناول هذه المسائل في الفروع ذات الصلة من هذا التقرير.

٥ - أبلغ المجلس المعهد بنتائج مراجعته المؤقتة للحسابات برسالة وجهت إلى الإدارة تتضمن ملاحظات وتوصيات مفصلة.

٦ - ويغطي هذا التقرير مسائل ينبغي، في رأي المجلس، توجيه اهتمام الجمعية العامة إليها، ومنها طلبات محددة من الجمعية العامة واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

٧ - وقد نوقشت ملاحظات المجلس واستنتاجاته مع إدارة المعهد، الذي أدرجت وجهات نظره على النحو الملائم في التقرير.

## باء - النتائج والتوصيات

### ١ - متابعة التوصيات السابقة

٨ - من التوصيات الخمس التي صدرت لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، نفذت بالكامل ثلاث توصيات، وواحدة منها كانت قيد التنفيذ، وتوصية واحدة لم تنفذ. وترد في مرفق هذا الفصل تفاصيل عن حالة تنفيذ تلك التوصيات.

٩ - وتتصل التوصية التي لم تنفذ بخدمات المراجعة الداخلية للحسابات. وقد لاحظ المجلس أنه لم تجر أي مراجعة حسابات داخلية في المعهد وكان قد أوصى بأن يقوم المعهد بالتفاوض مع مكتب خدمات الرقابة الداخلية لوضع وسيلة لتمويل خدمات المراجعة الداخلية للحسابات. ويلاحظ المجلس أن المعهد ومكتب خدمات الرقابة الداخلية لم يتوصلا إلى اتفاق في هذا الصدد ولم تجر أي مراجعة داخلية للحسابات في الفترة المشمولة بالاستعراض.

١٠ - وتتصل التوصية التي هي قيد التنفيذ بالتداخل في الوظائف المالية والمحاسبية بين مكتب الأمم المتحدة في جنيف والمعهد. وفي الوقت الذي أجريت فيه المراجعة، كان المعهد يتفاوض من جديد مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف بشأن مذكرة اتفاق الخدمات لتحدد

بوضوح أدوار كلا الكيانين ومسؤولياتهما. ويساور المجلس قلق من أن عدم إبرام اتفاق مجددا سيؤثر سلبا على الإدارة المالية للمعهد، وخاصة في ما يتعلق بالتحضيرات اللازمة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. ولذلك، فإن المجلس يشجع المعهد على الإسراع بهذه المفاوضات مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف للتوصل إلى اتفاق.

## ٢ - نظرة عامة عن الحالة المالية

١١ - بلغ مجموع إيرادات المعهد لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، ما مقداره ٤٢,٠٥ مليون دولار في حين بلغ مجموع نفقاته ٤٢,٦٢ مليون دولار. وفي نهاية فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، بلغ مجموع قيمة أصول المعهد ١٦,٧٧ مليون دولار في حين بلغ مجموع قيمة الخصوم ٩,٣٤ مليون دولار.

١٢ - ومن أصل قيمة الأصول البالغة ١٦,٧٧ مليون دولار، كان هناك ١٦,٤٦ مليون دولار في شكل مبالغ نقدية أو مكافآت نقدية مودعة في صندوق الأموال النقدية لمكتب الأمم المتحدة في جنيف، التي كانت هي أيضا تستثمرها خزانة الأمم المتحدة في نيويورك. وقد استمدت الأصول النقدية البالغة ١٤,٤٦ مليون دولار أساسا من الاحتياطات وأرصدة الأموال المتراكمة.

## ٣ - التقارير المالية

١٣ - في إطار الترتيبات الحالية لإعداد التقارير المالية للمعهد، تقيد المساهمات غير المخصصة لحساب "الصندوق العام" لتغطية التكاليف الإدارية للمعهد. وأما الهبات والمنح التي يخصصها المانحون لأغراض بعينها، فتقيد لحساب "صندوق المنح المخصصة لأغراض محددة" لسداد تكاليف أنشطة البرامج.

١٤ - وقام المجلس بدراسة عرض البيانات المالية للمعهد لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ وحدد أوجه القصور التالية.

### القيد غير السليم للصندوق العام

١٥ - تلقى المعهد منحة قدرها ٩٠٧ ٧٣١ دولارات من إحدى الجهات المانحة بموجب البرنامج التنفيذي لاتفاق المساعدة الفنية الأساسية الذي وقع في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. ووفقا لهذا الاتفاق، يقوم المعهد بتنفيذ أنشطة تعاون في مجال السياسات العامة، وخاصة بهدف تدريب موظفي الخدمة المدنية وغيرهم من الموظفين الحكوميين التابعين لتلك الجهة المانحة، وكذلك لتطوير البحوث والتحليلات المقارنة، وتدريب الموارد البشرية، وتعزيز

طرائق التعاون التقني الأخرى. وكانت الجهة المانحة حددت في الاتفاق أن على المعهد أن يحدد مكتبه التمثيلي في البلد المانح ليتولى المسؤولية عن توفير المدخلات التقنية لتنفيذ الأنشطة المنصوص عليها في البرنامج التنفيذي، وأن يكفل المعهد التزامه التام بالتنفيذ. ويرى المجلس أن هذه المنحة هي، في طبيعتها، منحة قدمت لأغراض خاصة، فينبغي لذلك أن تربط المنحة وجميع النفقات التي تم تكبدها، بالبرنامج التنفيذي، وتفيد تحت بند صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة.

١٦ - غير أن المجلس لاحظ أن المعهد قيد مبلغ ٦٩٨ ٥٧١ دولارا لحساب الصندوق العام بوصفه تبرعات غير مخصصة، ولم يقيد لحساب صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة سوى المبلغ المتبقي وقدره ٢٠٩ ١٦٠ دولارا لتغطية تكاليف المشاريع. إضافة إلى ذلك، لاحظ المجلس أن أربعة من الإنجازات المتوقعة الخمسة، وسبعة من أصل تسعة نواتج تتصل مباشرة بالبرنامج التنفيذي، لم تتحقق. إضافة إلى ذلك، فقد أُغلق المكتب التمثيلي في نهاية عام ٢٠١١.

١٧ - وبعد مراجعة الحسابات، أجرى المعهد تعديلات نسبية للبيانات المالية.

### عدم وضوح في ما يتعلق بإيرادات دعم البرنامج

١٨ - في إطار الترتيبات المالية الحالية، يغطي الصندوق العام تكاليف الإدارة العامة والتكاليف التشغيلية، في حين تقتد التكاليف الإدارية والتشغيلية المتصلة بالمشاريع، على حساب صندوق المنح المخصصة لأغراض محددة.

١٩ - تبين البيانات المالية للمعهد أن للصندوق العام أربعة مصادر للإيرادات، وهي التبرعات وإيرادات دعم البرامج وإيرادات الفوائد وإيرادات أخرى/متنوعة. ولاحظ المجلس أن إيرادات دعم البرامج أصبحت مصدرا رئيسيا لإيرادات الصندوق العام. وفي ما يتعلق بالفترة التي هي قيد الاستعراض، بلغت هذه الإيرادات ٢,٩٧ مليون دولار، تمثل ٧٧ في المائة من إجمالي إيرادات الصندوق العام. وفي حين تتوافر شروح مفصلة للبنود الثلاثة الأخرى، لم يتم الكشف عن مصدر إيرادات دعم البرامج ومنهجية حسابها في الملاحظات على البيانات المالية.

٢٠ - وأوضح المعهد أن إيرادات دعم البرامج تتولد عندما يتم تكبد نفقات في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة، ثم تنقل من هذا الصندوق إلى الصندوق العام لتغطية نفقات المعهد. وأوضح المعهد أيضا أن هذه الإيرادات تحول على أساس نسبة مئوية ثابتة من تكاليف دعم البرامج. وكانت النسبة الثابتة قد حددت بمقدار ١٣ في المائة قبل



كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨، ولكن مجلس الأمناء نقحها بعد ذلك لتصبح ٧ في المائة، إلا في الحالات التي لم تعتمد فيها نسبة مئوية أخرى في الاتفاق. وقد أوضح المعهد هذه المعلومات، لكنه لم يكشف عنها في البيانات المالية.

٢١ - ويساور المجلس قلق من أن عدم وجود تعريف لإيرادات دعم البرامج وتوافر معلومات تبين كيف يتم احتسابها قد يؤثر سلباً على الشفافية وعلى فهم القراء للبيانات المالية.

٢٢ - يوصي المجلس بأن يقوم المعهد، بالتعاون مع المقر الرئيسي للأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة في جنيف، بالكشف عن المعلومات المتعلقة بإيرادات دعم البرامج، بما في ذلك التعريف والنطاق ومنهجية الحساب في الملاحظات على البيانات المالية لتمكين المستخدمين من التوصل إلى فهم أفضل للبيانات المالية.

عدم وجود وضوح في ما يتعلق بنطاق تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية

٢٣ - تمثل تكاليف دعم البرامج نفقات ذات أهمية بالنسبة للمعهد. وباستثناء مبلغ ٢,٩٧ مليون دولار من تكاليف دعم البرامج كشف عنه في صلب البيانات المالية، لم يتم الكشف في الملاحظات على البيانات المالية عن أي تعريف لتكاليف دعم البرامج وعن مجالات استخدامها.

٢٤ - إضافة إلى ذلك، لا يوجد تعريف في الملاحظات بشأن التكاليف الإدارية وما ينبغي أن تشمل. ويلاحظ المجلس أن المعهد، على الرغم من قيامه بتحويل نسبة مئوية معينة من الأموال (٧ في المائة، في العادة) من صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة إلى الصندوق العام لتغطية التكاليف الإدارية، يتقاضى أيضاً تكاليف إدارية إضافية في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة. من ذلك مثلاً ما يلي:

(أ) يصنف البرنامج الذي يقصد به استكمال الموجزات الوطنية للمواد الكيميائية، ووضع نهج استراتيجي على الصعيد الوطني للإدارة الدولية للمواد الكيميائية في ١٥ بلداً، باعتباره منحة محددة لغرض خاص. ومع ذلك، فقد استخدمت النفقات (٤٣٨ ١٠٢ دولاراً) في إطار هذا البرنامج لتغطية منح تعليمية (٤٦ ٦٠٨ دولاراً) لموظف واحد في إدارة خدمات الدعم، ولرد ضريبة الدخل - (٨٣٠ ٥٥ دولاراً)؛ وجميع هذه التكاليف، في رأي المجلس، هي تكاليف إدارية؛

(ب) أما البرنامج الذي يقدم دعماً مستمراً لمعالجة التعدين الأولي للزئبق بمنحة قدرها ٢٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري (ما يعادل ٢٦٤ ٥٥٠ دولاراً) فيصنف أيضاً باعتباره منحة محددة لغرض خاص. وقد استخدمت النفقات تحت هذا البرنامج (٦٧٩ ١١٠ دولاراً) لتغطية مرتبات ثمانية موظفين في إدارة خدمات الدعم، وهي تكاليف إدارية تمثل ما يزيد عن ٤٠ في المائة من المنحة.

٢٥ - ولاحظ المجلس أن بعض التكاليف الإدارية، إلى جانب النفقات المبينة في حساب تكاليف دعم البرامج، سجلت مباشرة في حساب صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة. ومع ذلك، ليس واضحاً للمجلس ما هي النفقات التي ينبغي أن تُدفع باعتبارها تكاليف إدارية، وما هي النسبة التي يمكن أن تقيد على حساب صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة لتغطية التكاليف الإدارية.

٢٦ - وقد أوضح المعهد أن الشائع هو أن يقيد جزء معين من التكاليف الإدارية على صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة، لأن هذه التكاليف تعزى مباشرة إلى تقديم دورات تدريبية.

٢٧ - يرى المجلس أن على المعهد أن يحدد بوضوح تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية وأن يحدد ما هي النفقات التي ينبغي أن تدرج، وما هو المبلغ الذي ينبغي أن يقيد على صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة. فعدم وضوح نطاق تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية وتعريفها وحسابها بالنسب المثوية يمكن أن يؤثر على نزاهة عرض البيانات المالية وشفافيتها أيضاً.

٢٨ - يوصي المجلس بأن يحدد المعهد بوضوح، بالتعاون مع مقر الأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة في جنيف، تعريف تكاليف دعم البرامج والتكاليف الإدارية ونطاقها ونسبها المثوية بغية زيادة شفافية البيانات المالية وفهمها.

٢٩ - وقد علّق المعهد على ذلك قائلاً إنه سيكشف عن سعر تكاليف دعم البرامج في "التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١" (لا يشكل التقرير المالي جزءاً من تقرير المجلس). بيد أن المجلس يرى أن هذه المعلومات ينبغي الكشف عنها في البيانات المالية ليتسنى للقراء التوصل إلى فهم كامل للمركز المالي للمؤسسة ولأدائها المالي.

#### ٤ - المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

عدم الاستعداد بشكل كاف لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٣٠ - وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٨٣/٦٠، واستجابة للتعليقات التي أبدتها اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (انظر A/61/350)، استعرض المجلس ترتيبات تنفيذ

المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في المعهد. ومع إدراك المجلس أن تنفيذ المعايير في المعهد هو جزء من العملية التي تضطلع بها الأمانة العامة للأمم المتحدة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وأن فريق الأمم المتحدة المعني بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام قد رسم نهجاً لتنفيذ تلك المعايير على نطاق الأمانة العامة بأسرها، فقد حدد أوجه القصور التالية التي إن لم تعالج بشكل صحيح يمكن أن تتسبب في تأخير اعتماد المعايير المحاسبية الدولية:

- **عدم وجود خطة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية**

يذكر المعهد أنه سيتبع، لتنفيذ تلك المعايير، الجدول الزمني لفريق الأمم المتحدة المعني بالمعايير المحاسبية الدولية، ولكن لم يرد حتى الآن أي رد إيجابي على طلب المجلس المتعلق بخطة التنفيذ للمعهد.

- **عدم وجود فريق معني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية في المعهد**

في حين تولى مكتب الأمم المتحدة في جنيف التنسيق مع جميع الجهات التابعة للأمم المتحدة في جنيف، بما في ذلك المعهد، لكي تبدي تعليقاتها على مشروع إطار سياسة المعايير المحاسبية الدولية، تظل مسؤولية إدارة المشروع يوماً بيوم على عاتق الفريق المعني بالمعايير المحاسبية الدولية في المقر. وفي وقت إجراء مراجعة الحسابات، لم يكن ثمة فريق لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية مكرس لمتابعة الاستعدادات لاعتماد هذه المعايير في المعهد.

- **عدم توفر وعي واف بالتغيرات التي ستترتب على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام**

يمثل تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام برنامجاً رئيسياً لتغيير أساليب العمل، ويتوقع أن يؤثر على الموظفين والإدارة والجهات المسؤولة عن الحوكمة. فمن المهم جداً لأي كيان أن يحدد التغيرات التي ستحدث نتيجة لتطبيق المعايير المحاسبية الدولية، وأن يتخذ إجراءات لتلبية الاحتياجات الضرورية لإجراء تلك التغيرات. ولاحظ المجلس أن المعهد لم يعمل بشكل استباقي على تحديد احتياجاته من أجل التحضير للتغيرات التي تترتب على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية.

- **عدم التواصل بشكل كاف مع الفريق المعني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في مقر الأمم المتحدة**

من الأمور المهمة بالنسبة للكيانات التي تتبع الجدول الزمني الذي وضعتة الأمم المتحدة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام أن تتواصل بشكل كاف

واستباقي مع الفريق المعني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية في المقر لكي تفهم بوضوح ما هي التعليمات التي سيعطيها الفريق وما هي الأشياء التي يتعين على الكيانات أن تفعلها بنفسها، وذلك لكفالة التنفيذ السلس لهذه المعايير. ولاحظ المجلس أن المعهد لم يتواصل بشكل كاف مع الفريق المعني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية في المقر، وأنه اكتفى في معظم الأحيان بانتظار تعليمات من ذلك الفريق.

٣١ - ولما كان المجلس يرى أن تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام أمر معقد ويستغرق وقتاً طويلاً، فإنه يشعر بالقلق إزاء عدم وجود استعدادات كافية، وهو ما يمكن أن يؤدي إلى تأخير في تنفيذ تلك المعايير.

٣٢ - يوصي المجلس بأن يكشف المعهد جهوده لكفالة تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في الوقت المناسب، بما في ذلك أن يعدّ خططه الخاصة به لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية وإدارة التغيير، فضلاً عن إنشاء فريق معني بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية.

٣٣ - وعلقت إدارة المعهد بالقول إنه نظراً لصغر حجمها نسبياً، فإن الأنشطة الأولية لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام المتعلقة بالمعهد ينبغي أن يقودها مكتب الأمم المتحدة في جنيف مع دعم من المعهد. ومع تزايد كثافة أعمال التنفيذ، ودخول المشروع مرحلة التنفيذ، يعتزم المعهد أن يتولى بنفسه جزءاً أكبر من عملية تنفيذه للمعايير المحاسبية الدولية، بما في ذلك إنشاء فريق معني بتنفيذ تلك المعايير في المعهد. وعلقت الإدارة كذلك بالقول إنها تعمل على وضع خطة تنفيذ خاصة بالمعهد وفقاً لذلك.

## جيم - إقرارات الإدارة

### ١ - شطب الخسائر في النقدية وفي حسابات القبض وفي الممتلكات

٣٤ - لم يبلغ المعهد عن أي شطب لخسائر في النقدية وفي حسابات القبض وفي الأرصدة الأخرى في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

### ٢ - الإكراميات

٣٥ - عملاً بأحكام البند ٥-١١ من النظام المالي، أبلغ المعهد بأنه لم يدفع أي إكراميات في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

### ٣ - حالات الغش والغش المفترض

٣٦ - لم يبلغ المعهد عن حالات غش وغش مفترض في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

## دال - تقدير

٣٧ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره لما قدمه المدير التنفيذي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وموظفوه من تعاون ومساعدة إلى موظفي المجلس.

(توقيع) ليو جياي

مراجع الحسابات العام في الصين

رئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة

(كبير مراجعي الحسابات)

(توقيع) تيرينس نوميمي

مراجع الحسابات العام في جنوب أفريقيا

(توقيع) آمياس مورس

المراقب المالي والمراجع العام للحسابات

في المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٢

## المرفق

## حالة تنفيذ التوصيات المتعلقة بفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

موجز التوصية	الفقرة المرجعية	الفترة المالية التي صدرت فيها لأول مرة	نفذت	قيّد التنفيذ	غير منفذة
أن ينظر المعهد في تنقيح سياسته لتقييم الالتزامات المتعلقة بالإجازات عند تنفيذه معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام	٣٢	٢٠٠٩-٢٠٠٨	X		
أن يدرج المعهد تقييما لجميع أقسامه في تقرير الأداء البرنامجي، باعتبار ذلك جزءا لا يتجزأ من عملياته للإدارة القائمة على النتائج	٤٤	٢٠٠٩-٢٠٠٨	X		
أن يقوم المعهد، بالتنسيق مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف، باستكمال مذكرة اتفاق تقديم الخدمات على أساس الإصلاحات التي يجري الاضطلاع بها حاليا	٥٢	٢٠٠٩-٢٠٠٨		X	
أن يلتزم المعهد، بالتنسيق مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف، بمتطلبات البند ١٥-٢-١ من دليل المشتريات (إصدار عام ٢٠٠٨) المتعلق بتقييم أداء البائعين	٤٨	٢٠٠٩-٢٠٠٨	X		
أن يكفل المعهد، بالتعاون مع مكتب خدمات الرقابة الداخلية، القيام بعملية مراجعة داخلية فعالة في المعهد	٥٦	٢٠٠١-٢٠٠٠			X
المجموع			٣	١	١
النسبة المئوية			٦٠	٢٠	٢٠

## الفصل الثالث

### المصادقة على صحة البيانات المالية

أُعدت البيانات المالية لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ وفقاً للقاعدة المالية ١٠٦-١٠ من النظام المالي.

وأدرج موجز السياسات المحاسبية الهامة المطبقة في إعداد هذه البيانات في شكل ملاحظات على البيانات المالية. وتقدم هذه الملاحظات معلومات وإيضاحات إضافية بشأن الأنشطة المالية التي اضطلع بها المعهد أثناء الفترة المشمولة بهذه البيانات التي يتحمل الأمين العام مسؤوليتها الإدارية.

وأشهد أن البيانات المالية المرفقة لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، والمرقمة من البيان الأول إلى الرابع، هي بيانات صحيحة.

(توقيع) ماريا أوجينيا كازار  
الأمينة العامة المساعدة، المراقبة المالية

٢٨ آذار/مارس ٢٠١٢

## الفصل الرابع

### التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١١

#### ألف - مقدمة

- ١ - يشرف المدير التنفيذي بأن يقدم طيه التقرير المالي عن حسابات معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.
- ٢ - وينبغي أن يُقرأ هذا التقرير مصحوباً بالبيانات المالية. ويرد طيه مرفق يتضمن المعلومات التكميلية المطلوب تقديمها إلى مجلس مراجعي الحسابات بموجب النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة.

#### باء - عرض عام

#### الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق

#### الصندوق العام

- ٣ - انخفض مجموع الإيرادات لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ بنسبة ١٨ في المائة من ٤ ٧٠٤ ٠٠٠ دولار في فترة السنتين السابقة إلى ٣ ٨٧٤ ٠٠٠ دولار. ويعزى ذلك بشكل رئيسي إلى انخفاض في التبرعات بلغ ٩٢٠ ٠٠٠ دولار، عوّض عنه جزئياً بزيادة إيرادات الدعم البرنامجي بمبلغ ١٤٢ ٠٠٠ دولار بسبب زيادة الأنشطة والنفقات في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة. وتخضع المشاريع المنفذة في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة لتكاليف دعم البرامج بنسبة ٧ في المائة منذ مطلع عام ٢٠٠٨؛ أما المشاريع التي أنشئت قبل ذلك، فتخضع لتكاليف دعم البرامج بنسبة تصل إلى ١٣ في المائة.
- ٤ - وانخفض مجموع النفقات لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ بنسبة ٢٥ في المائة، من ٥ ١٧٩ ٠٠٠ دولار في فترة السنتين السابقة إلى ٣ ٨٧٣ ٠٠٠ دولار. ويعزى هذا الانخفاض في جانب كبير منه إلى عملية إعادة هيكلة المعهد، التي بدأت في عام ٢٠٠٧، ونُفذت خلال فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وقد بدأ المعهد، في عام ٢٠٠٨، يتبع سياسة الميزنة المنقحة لتغيير طريقة وضع الميزانية المتعلقة بصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة لكي يشمل إدارة المعرفة بوصفها مساهمة في إنجاز نواتج الأنشطة والتدريبات بأسلوب يستند إلى المعرفة.



٥ - وزادت أرصدة الاحتياطي والصناديق من ٧١٢ ٠٠٠ دولار في نهاية فترة السنتين السابقة إلى ٧٩١ ٠٠٠ دولار في نهاية كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١. وتعزى هذه الزيادة إلى إلغاء التزامات الفترة السابقة المسجلة على الصندوق العام.

#### صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة

٦ - زاد مجموع الإيرادات في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ بنسبة ٢٣ في المائة من ٣١ ٥٨١ ٠٠٠ دولار في فترة السنتين السابقة إلى ٣٨ ٩٥٧ ٠٠٠ دولار. وتعزى هذه الزيادة بشكل رئيسي إلى زيادة في التبرعات لصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة نتيجة لقيام المعهد بتكثيف أنشطة جمع التبرعات وزيادة الإيرادات المتأتية من التدريب ومن الخدمات والمنتجات المتصلة بالتدريب.

٧ - وزاد مجموع النفقات في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ بنسبة ٢٤ في المائة من ٣١ ٩٦٠ ٠٠٠ دولار في فترة السنتين السابقة إلى ٣٩ ٥٣٠ ٠٠٠ دولار. وتعزى زيادة النفقات بشكل رئيسي إلى النمو الذي طرأ على حجم وعدد المشاريع التي ينفذها المعهد.

٨ - وظلت الاحتياطي وأرصدة الصناديق، التي بلغت ١٠ ٣٥٦ ٠٠٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، ثابتة تقريباً مقارنة بالرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ الذي بلغ ١٠ ٣٣٨ ٠٠٠ دولار، حيث إن إلغاء التزامات الفترة السابقة قد عوّض العجز الناتج عن نقص الإيرادات عن النفقات والأموال المردودة إلى الجهات المانحة.

#### الأنشطة الممولة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

٩ - زاد مجموع المبالغ التي أنفقت من الاعتماد المخصص من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي من ٧٥١ ٠٠٠ دولار في فترة السنتين السابقة إلى ٢ ٢٥٢ ٠٠٠ دولار بسبب زيادة عدد المشاريع التي نفذت خلال فترة السنتين هذه.

#### التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة

١٠ - زادت استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، الذي بلغ ٣ ٧٢٠ ٠٠٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ محسوبا على أساس تقييم اكتواري، زيادة ملحوظة بلغت ١ ٧٩٧ ٠٠٠ دولار مقارنة بالاستحقاقات البالغة ١ ٩٢٣ ٠٠٠ في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وتفسر هذه الزيادة في المقام الأول بوقوع خسارة اكتوارية بلغت ١ ١٢٤ ٠٠٠ دولار تعزى بشكل رئيسي إلى التغيير في سعر الخصم

المفترض، من ٦,٠ في المائة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ إلى ٤,٥ في المائة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

### الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق

١١ - في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، بلغت حصة الصندوق العام وصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة في صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر ١ ١١٧ ٠٠٠ دولار و ١٣ ٣٤٠ ٠٠٠ دولار على التوالي. وبلغ مجموع أصول المعهد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ ما مقداره ١٦ ٧٦٩ ٠٠٠ دولار، ويمثل ذلك زيادة بنسبة ٩ في المائة أو بمقدار ١ ٣٥٢ ٠٠٠ دولار عن نهاية فترة السنتين السابقة. ويعزى ذلك في المقام الأول إلى الاعتراف المتزايد بالتعهدات للفترات المالية المقبلة بوصفها تكاليف مؤجلة.

١٢ - وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، زاد مجموع خصوم المعهد بمقدار ٣ ٠٥٢ ٠٠٠ دولار ليصل إلى ٩ ٣٤٢ ٠٠٠ دولار. وهذه الزيادة التي بلغت نسبتها ٤٩ في المائة تعزى في المقام الأول إلى الزيادة في استحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد البالغة ٢ ٢٣٣ ٠٠٠ دولار، والالتزامات غير المصفاة لفترات مقبلة البالغة ٨٠١ ٠٠٠ دولار.

### حالة النفقات مقارنة بالميزانية المعتمدة

١٣ - بلغت نفقات الصندوق العام مقارنة بالميزانية المعتمدة خلال فترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠ ما مقداره ٣ ٨٧٣ ٠٠٠ دولار، ويقع ذلك في حدود الميزانية المعتمدة التي بلغت ٤ ٧١٦ ٠٠٠ دولار. ويعزى انخفاض الإنفاق في المقام الأول إلى نقل نفقات من الصندوق العام إلى صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة، لأن التبرعات المتصلة بها كانت قد أدرجت في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة.

## معلومات تكميلية

١ - يتضمن هذا المرفق المعلومات المطلوب من المدير التنفيذي تقديمها.

## شطب الخسائر في النقدية وحسابات القبض

٢ - وفقا للقاعدة المالية ١٠٦-٨، لم تسجل عمليات شطب لخسائر في النقدية وحسابات القبض خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

## شطب الخسائر في الممتلكات

٣ - لم تُشطب أي خسائر في الممتلكات خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

## الإكراميات

٤ - لم تُدفع أي إكراميات خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

## الفصل الخامس

### البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

#### البيان الأول

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار)<sup>(١)</sup>

بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطات وأرصدة الصناديق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	أنشطة أخرى	التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة (ب)	جميع الأموال	مجموع	مجموع
٢٠٠٩	٢٠١١	٢٠١١	٢٠١١	٢٠١١	٢٠١١	٢٠١١
<b>الإيرادات</b>						
٧٥٢	٢٨٠٠٦	-	-	٢٨٧٥٨	٢٦٣٠٥	٢٦٣٠٥
-	٨٣٠٩	٢٢٥٢	-	١٠٥٦١	٥٢٤٨	٥٢٤٨
٢٩٧٥	-	-	-	(٢٩٧٥)	-	-
٣٧	٤١٤	-	-	٤٥١	٧٩٢	٧٩٢
١١٠	٢٢٢٨	-	-	(٥٨)	١٨٢٧	١٨٢٧
<b>٣٨٧٤</b>	<b>٣٨٩٥٧</b>	<b>٢٢٥٢</b>	<b>-</b>	<b>(٣٠٣٣)</b>	<b>٤٢٠٥٠</b>	<b>٣٤١٧٢</b>
<b>النفقات</b>						
٢٧٩٣	١٩٩٩٨	١١٩٠	-	٢٣٩٨١	١٩٢٩١	١٩٢٩١
٢٦٨	١٦٥٠	١٤٠	-	٢٠٥٨	٢٢٣٧	٢٢٣٧
٢٧٦	١٨٥٣	١٠٨	-	٢٢٣٧	٨٧٠	٨٧٠
٥٢٦	١٦٤٨	١٨٢	-	٢٣٥٦	١٦٣٠	١٦٣٠
٨	٢٢٦	٣٥٠	-	٥٨٤	١٩٩	١٩٩
٢	١١٢٧٨	١٢٦	-	١١٤٠٦	١٠٧٩٩	١٠٧٩٩
<b>٣٨٧٣</b>	<b>٣٦٦٥٣</b>	<b>٢٠٩٦</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>٤٢٦٢٢</b>	<b>٣٥٠٢٦</b>

الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	أنشطة أخرى		التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة <sup>(ب)</sup>	جميع الأموال المجموع الملتغاة	مجموع	
		الأنشطة الممولة من البرنامج الإنمائي	أنشطة أخرى			٢٠١١	٢٠٠٩
-	٢ ٨٧٧	١٥٦	-	(٣٠٣٣)	-	-	-
٣ ٨٧٣	٣٩ ٥٣٠	٢ ٢٥٢	-	(٣٠٣٣)	٤٢ ٦٢٢	٣٥ ٠٢٦	-
١	(٥٧٣)	-	-	-	(٥٧٢)	(٨٥٤)	-
-	-	-	(١ ٧٩٧)	-	(١ ٧٩٧)	٤٤٨	-
(٣)	٣	-	-	-	-	(١)	-
(٢)	(٥٧٠)	-	(١ ٧٩٧)	-	(٢ ٣٦٩)	(٤٠٧)	-
٨١	٦٩٣	-	-	-	٧٧٤	٢٧٧	-
-	(١٠٥)	-	-	-	(١٠٥)	(٢٩٩)	-
٧١٢	١٠ ٣٣٨	-	(١ ٩٢٣)	-	٩ ١٢٧	٩ ٥٥٦	-
٧٩١	١٠ ٣٥٦	-	(٣ ٧٢٠)	-	٧ ٤٢٧	٩ ١٢٧	-

(أ) انظر الملاحظة ٣.

(ب) انظر الملاحظة ٥ (ب).

(ج) يمثل صافي النقصان (الزيادة) في الالتزامات المستحقة للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة.

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

## البيان الثاني

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار)<sup>(أ)</sup>بيان الأصول والخصوم والاحتياطات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

أنشطة أخرى		الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	الأنشطة الممولة من البرنامج الإنمائي	التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة <sup>(ب)</sup>	جميع الأموال المملوكة	مجموع ٢٠١١	مجموع ٢٠٠٩
الأصول								
النقدية والودائع لأجل	-	١٢	-	-	-	-	١٢	٩
صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر <sup>(ج)</sup>	١ ١١٧	١٣ ٣٤٠	-	-	-	-	١٤ ٤٥٧	١٤ ٠٥٣
تبرعات معلنة مستحقة	١٢	-	-	-	-	-	١٢	١٢٥
أرصدة مشتركة بين الصناديق مستحقة القبض	-	٢٠٢	٧٥٣	-	-	(٩٥٥)	-	-
حسابات أخرى مستحقة القبض	١	١٠٩	٦	-	-	٩٠٧	١٠٢٣	٨٠٨
نفقات مؤجلة	١١	١ ٢٥٤	-	-	-	-	١ ٢٦٥	٤٢٢
مجموع الأصول	١ ١٤١	١٤ ٩١٧	٧٥٩	-	-	(٤٨)	١٦ ٧٦٩	١٥ ٤١٧
الخصوم								
التبرعات المقبوضة مقدما	١	-	-	-	-	-	١	٧٤
الالتزامات غير المصفاة - الفترة الحالية	١٤٣	٢ ٢٣٢	٣٣٦	-	-	-	٢ ٧١١	٢ ٢٤١
الالتزامات غير المصفاة - الفترات المقبلة	-	١ ١٩٩	-	-	-	-	١ ١٩٩	٣٩٨
أرصدة مشتركة بين الصناديق مستحقة الدفع	٤٨	-	-	-	-	(٤٨)	-	-
مبلغ مستحق الدفع لمصدر التمويل	-	-	٤٢٢	-	-	-	٤٢٢	٦٤٣
الحسابات الأخرى المستحقة الدفع	١٣	٩١	١	-	-	-	١٠٥	٢٦٣
الالتزامات المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد	١٤٥ <sup>(د)</sup>	١٠٣٩ <sup>(هـ)</sup>	-	٣ ٧٢٠	-	-	٤ ٩٠٤	٢ ٦٧١
مجموع الخصوم	٣٥٠	٤ ٥٦١	٧٥٩	٣ ٧٢٠	(٤٨)	٩ ٣٤٢	٦ ٢٩٠	

الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	أنشطة أخرى			التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة <sup>(ب)</sup>	جميع الأموال الملغاة	مجموع ٢٠١١	مجموع ٢٠٠٩
		الأنشطة الممولة من البرنامج الإنمائي						
الاحتياطيات وأرصدة الصناديق								
٢٦٧	-	-	-	-	-	٢٦٧	٤٠٨	
احتياطيات التشغيل								
-	١٠ ٣٥٦	-	-	-	-	١٠ ٣٥٦	١٠ ٣٣٨	
الأرصدة المتصلة بالمشاريع الممولة من المانحين								
٥٢٤	-	-	-	(٣ ٧٢٠)	-	(٣ ١٩٦)	(١ ٦١٩)	
الفائض التراكمي (عجز)								
٧٩١	١٠ ٣٥٦	-	-	(٣ ٧٢٠)	-	٧ ٤٢٧	٩ ١٢٧	
مجموع الاحتياطيات وأرصدة الصناديق								
١ ١٤١	١٤ ٩١٧	٧٥٩	-	-	(٤٨)	١٦ ٧٦٩	١٥ ٤١٧	
مجموع الخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق								

(أ) انظر الملاحظة ٣.

(ب) انظر الملاحظة ٥ (ب).

(ج) يمثل حصة المعهد في صندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر، ويشمل مبالغ نقدية وودائع لأجل قدرها ١ ٦٤٣ ٠٥٠ دولارا واستثمارات قصيرة الأجل قدرها ١ ٢٩ ٠٣٣ دولارا (قيمتها السوقية ١ ٣٦ ٦٧٠ دولارا) واستثمارات طويلة الأجل قدرها ٨ ٦٤٩ ٢٧٩ دولارا (قيمتها السوقية ٨ ٦٦٣ ٩٣١ دولارا) وفائدة مستحقة القبض قدرها ٣٥ ٣٤٤ دولارا. انظر الملاحظة ٤.

(د) يمثل مجموع الالتزامات المستحقة عن استحقاقات الإعادة إلى الوطن وقدرها ٩٨ ٠٠٠ دولار وعن أيام الإجازات غير المستخدمة وقدرها ٤٧ ٠٠٠ دولار. انظر الملاحظة ٥ (ج) و (د).

(هـ) يمثل مجموع الالتزامات المستحقة على المعهد عن استحقاقات الإعادة إلى الوطن وقدرها ٧٣٩ ٠٠٠ دولار وعن أيام الإجازات غير المستخدمة وقدرها ٣٠٠ ٠٠٠ دولار. انظر الملاحظة ٥ (ج) و (د).

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

## البيان الثالث

### معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار)<sup>(١)</sup>

#### بيان التدفقات النقدية عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	أنشطة أخرى			التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة <sup>(٢)</sup>	جميع الأموال الملغاة	مجموع ٢٠١١	مجموع ٢٠٠٩
		الأنشطة الممولة من البرنامج الإنمائي						
التدفقات النقدية المتأتية من الأنشطة التشغيلية								
(٢)	(٥٧٠)	-	(١ ٧٩٧)	-	-	(٢ ٣٦٩)	(٤٠٧)	
١١٣	-	-	-	-	-	١١٣	(٨٨)	
-	(١٧٩)	(٦٧)	-	-	٢٤٦	-	-	
٣	٨	(٤)	-	-	(٢٢٢)	(٢١٥)	١ ٢٠٦	
(١١)	(٨٣٢)	-	-	-	-	(٨٤٣)	٣١٤	
(٧٣)	-	-	-	-	-	(٧٣)	٣٢	
١٢	٩٦٨	٢٩١	-	-	-	١ ٢٧١	٦٣٢	
٢٤	-	-	-	-	(٢٤)	-	-	
-	-	(٢٢١)	-	-	-	(٢٢١)	٣٠٤	
(٤٦)	(١١٣)	١	-	-	-	(١٥٨)	٨١	
(٥٠)	٤٨٦	-	١ ٧٩٧	-	-	٢ ٢٣٣	(٨٩٦)	
(٣٧)	(٤١٤)	-	-	-	-	(٤٥١)	(٧٩٢)	
(٦٧)	(٦٤٦)	-	-	-	-	(٧١٣)	٣٨٦	



أنشطة أخرى						
الصندوق العام	صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة	الأنشطة الممولة من البرنامج الإنمائي	التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة (ب)	جميع الأموال المملوكة	مجموع ٢٠١١	مجموع ٢٠٠٩
التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية						
٣٧	٤١٤	-	-	-	٤٥١	٧٩٢
إيرادات الفوائد						
٣٧	٤١٤	-	-	-	٤٥١	٧٩٢
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية						
التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية						
٨١	٦٩٣	-	-	-	٧٧٤	٢٧٧
إلغاء التزامات الفترات السابقة						
-	(١٠٥)	-	-	-	(١٠٥)	(٢٩٩)
المبالغ المردودة للجهات المانحة						
٨١	٥٨٨	-	-	-	٦٦٩	(٢٢)
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية						
٥١	٣٥٦	-	-	-	٤٠٧	١ ١٥٦
صافي الزيادة (النقصان) في المبالغ النقدية والودائع لأجل وصندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر						
١ ٠٦٦	١٢ ٩٩٦	-	-	-	١٤ ٠٦٢	١٢ ٩٠٦
المبالغ النقدية والودائع لأجل وصندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر، في بداية الفترة						
١ ١١٧	١٣ ٣٥٢	-	-	-	١٤ ٤٦٩	١٤ ٠٦٢
المبالغ النقدية والودائع لأجل وصندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر، في نهاية الفترة						

(أ) انظر الملاحظة ٣.

(ب) انظر الملاحظة ٥ (ب).

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

## البيان الرابع

### معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث (اليونيتار)<sup>(أ)</sup>

حالة النفقات المحملة على ميزانية فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

البرامج	الميزانية <sup>(ب)</sup>		النفقات			الرصيد الحر
	المبلغ الأصلي	التغيرات	المبالغ المنقحة	الصرفيات	الالتزامات غير المصفاة	المجموع
مكتب المدير التنفيذي	٦٦٣	١٥٢	٨١٥	٦٢١	٣	١٩١ ٦٢٤
إدارة البحوث	٦٩٠	١٢٨	٨١٨	٦٣٤	—	١٨٤ ٦٣٤
إدارة خدمات الدعم	٢٩٨	٣٦٥	٢٦٦٣	٢٠٥٦	١٤٠	٤٦٧ ٢١٩٦
إدارة التدريب	٤٢٠	—	٤٢٠	٤١٩	—	١ ٤١٩
<b>المجموع</b>	<b>٤٠٧١</b>	<b>٦٤٥</b>	<b>٤٧١٦</b>	<b>٣٧٣٠</b>	<b>١٤٣</b>	<b>٨٤٣ ٣٨٧٣</b>

(أ) لا تتضمن ميزانية الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ للصندوق العام بعض التكاليف الإدارية الممولة من صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة، وقد استُخرجت من الميزانية العامة للمعهد للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ التي كان قد وافق عليها في الأصل مجلس الأمناء في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، وُفِّت في شباط/فبراير ٢٠١١.

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

## ملاحظات على البيانات المالية

### الملاحظة ١

#### معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث وأنشطته

(أ) أنشئ معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في عام ١٩٦٥ كهيئة مستقلة في إطار الأمم المتحدة بهدف تعزيز فعالية المنظمة من خلال تقديم التدريب والبحث المناسبين. ويدير المعهد مجلس إدارة يرأسه مدير تنفيذي. ويتلقى المعهد الدعم عن طريق تبرعات تقدمها الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية، والمؤسسات، والقطاع الخاص، ومصادر غير حكومية أخرى.

(ب) وتتمثل رسالة المعهد في توفير التدريب بصورة مبتكرة وإجراء بحوث بشأن النظم المعرفية لتنمية قدرات الجهات المستفيدة. وانطلاقاً من التجارب، يعمل المعهد على الاستفادة إلى أقصى حد من تبادل الخبرات والمعلومات والمعارف في أداء هذه الرسالة.

(ج) وتتوزع برامج التدريب التي يضطلع بها المعهد على ثلاث وحدات مواضيعية وهي: وحدة البيئة، ووحدة السلام والأمن والدبلوماسية، ووحدة الحوكمة. إضافة إلى ذلك، تدعم أعمال المعهد مكاتب خارجية في نيويورك وبرازيليا وفي هيروشيما، اليابان، وإدارة للبحوث مسؤولة عن تنمية أنشطة البحث المتعلقة بنظم المعرفة المفضية إلى تحسين ما يقدم من تدريب.

وترد برامج المعهد للتدريب في إطار العناوين التالية:

#### ١' وحدة البيئة

- الإدارة البيئية
- إدارة المواد الكيميائية والنفايات
- تغير المناخ
- ٢' وحدة السلام والأمن والدبلوماسية
- الدبلوماسية المتعددة الأطراف
- القانون الدولي
- صنع السلام ومنع نشوب النزاعات
- التدريب في مجال حفظ السلام

٣' وحدة الحوكمة

- المالية العامة والتجارة
- التنمية المحلية

## الملاحظة ٢

موجز السياسات المهمة التي يتبعها معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث في مجال المحاسبة وإعداد التقارير المالية

(أ) وفقاً للأحكام الواردة في المادة الثامنة من النظام الأساسي لمعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، تُمسك حسابات المعهد وفقاً للنظام الأساسي المالي للأمم المتحدة، كما أقرته الجمعية العامة، ووفقاً للقواعد التي يضعها الأمين العام حسب الاقتضاء. بموجب الأنظمة، والتعليمات الإدارية الصادرة عن وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة، أو المراقب المالي. وتراعى أيضاً في هذه الحسابات مراعاة تامة المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة في صيغتها التي اعتمدها مجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق. ويتبع المعهد معيار المحاسبة الدولي ١ "عرض البيانات المالية"، بشأن الكشف عن السياسات المحاسبية، بصيغته التي عدلها واعتمدها مجلس الرؤساء التنفيذيين، على النحو المبين أدناه:

١' المنشأة العاملة والاتساق والاستحقاق افتراضات محاسبية أساسية. ولا يلزم الكشف عن الافتراضات المحاسبية الأساسية إلا إذا كانت متبعة في البيانات المالية. أما إذا لم يُتبع أحد هذه الافتراضات، فينبغي الكشف عن ذلك وبيان سبب عدم اتباعه؛

٢' ينبغي أن يخضع اختيار السياسات المحاسبية وتطبيقها لمبدأ الحرص وتغليب المضمون على الشكل والأهمية النسبية؛

٣' ينبغي أن تشمل البيانات المالية كشفاً دقيقاً وواضحاً عن جميع السياسات المحاسبية الهامة التي استخدمت؛

٤' ينبغي أن يكون الكشف عن السياسات المحاسبية الهامة جزءاً لا يتجزأ من البيانات المالية. وينبغي عادة الكشف عن تلك السياسات في مكان واحد؛

٥' ينبغي أن تظهر البيانات المالية الأرقام المقارنة في الفترة المناظرة من الفترة المالية السابقة؛

٦' ينبغي الكشف عن أي تغيير في السياسة المحاسبية يكون له تأثير هام على الفترة الجارية، أو قد يكون له تأثير هام على فترات لاحقة، مع بيان أسباب التغيير. وينبغي الكشف عن تأثير هذا التغيير، إن كان هاماً، كما ينبغي تحديده كمياً؛

(ب) تُمسك حسابات المعهد على أساس محاسبة الصناديق. ويمكن أن تنشئ الجمعية العامة أو المدير التنفيذي صناديق مستقلة لأغراض عامة أو خاصة. ويقوم كل صندوق بوصفه كياناً مالياً ومحاسبياً متميزاً، له مجموعة حسابات مستقلة من حيث الموازنة الذاتية والقيود المزدوج في الدفاتر. وتعكس البيانات المالية الأنشطة التي يقوم بها كل صندوق أو كل مجموعة من الصناديق المتماثلة؛

(ج) الفترة المالية للمعهد سنتان تتألف من سنتين تقويميتين متعاقبتين؛

(د) تقيد الإيرادات، والنفقات، والأصول، والخصوم بصفة عامة حسب نظام المحاسبة القائم على الاستحقاق؛

(هـ) تدرج حسابات المعهد بدولارات الولايات المتحدة. وتحول الحسابات التي تستخدم فيها عملات إلى دولارات الولايات المتحدة في وقت إجراء المعاملة، وفقاً لأسعار الصرف التي تحددها الأمم المتحدة. وفي ما يتعلق بتلك العملات، ينبغي أن تُظهر البيانات المالية المبالغ النقدية، والاستثمارات، والتبرعات المعلنة غير المسددة، والحسابات الجارية المستحقة القبض والمستحقة الدفع بعملات أخرى غير دولار الولايات المتحدة، وذلك بعد تحويلها إلى دولار الولايات المتحدة بأسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة في تاريخ إعداد البيانات. وإذا أسفر تطبيق أسعار الصرف الفعلية في تاريخ البيانات عن قيمة تختلف كثيراً عن القيمة الناتجة عن تطبيق أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة السارية في الشهر الأخير من الفترة المالية، فيجب إضافة حاشية تحدد حجم ذلك الاختلاف؛

(و) تعد البيانات المالية للمعهد على أساس التكلفة الأصلية للمحاسبة ولا تسوى لكي تعكس آثار التغيير في أسعار السلع والخدمات؛

(ز) يقدم بيان التدفقات النقدية على أساس الطريقة غير المباشرة للتدفقات النقدية، على نحو ما هو مشار إليه في المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة؛

(ح) تقدّم البيانات المالية للمعهد وفقاً للتوصيات المقدمة من فرقة العمل المعنية بالمعايير المحاسبية إلى اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى؛

(ط) نتائج عمليات المعهد التي يجري عرضها في البيانات الأول والثاني والثالث تبين حسب نوع النشاط بصورة عامة وكذلك بشكل موحد لكل الصناديق بعد شطب جميع الأرصدة المشتركة بين الصناديق وحالات القيد المزدوج للإيرادات والنفقات. ولا يعني عرض النتائج على أساس موحد أن بالإمكان المزج بين مختلف الصناديق المستقلة بأي شكل من الأشكال، لأنه لا يجوز، عادة، استخدام الموارد فيما بين الصناديق؛

#### (ي) الإيرادات:

١' تقيد التبرعات المقدمة من الجهات المانحة بوصفها إيرادات على أساس التزام مكتوب بدفع تبرعات نقدية في تواريخ معينة خلال الفترة المالية الجارية. وتقيد التبرعات الأخرى بوصفها إيرادات لدى استلام المبالغ النقدية. وتقيد التبرعات التي تقدم في شكل خدمات ولوازم يقبلها المعهد في البيانات المالية بوصفها تبرعات عينية؛

٢' تشمل إيرادات الفوائد جميع الفوائد التي تدرّها الودائع في مختلف الحسابات المصرفية وإيرادات الاستثمار التي تدرّها الأوراق المالية القابلة للتداول، وسائر الصكوك القابلة للتداول وإيرادات الاستثمار المتأتية من صناديق النقدية المشتركة وتُخصم جميع الخسائر المتحققة وصافي الخسائر غير المتحققة في الاستثمارات القصيرة الأجل مقابل إيرادات الاستثمار. وتوزع الإيرادات من الاستثمارات والتكاليف المرتبطة بتشغيل الاستثمارات في صندوق النقدية المشترك على الصناديق المشاركة؛

٣' تشمل الإيرادات المتنوعة الاشتراكات في دورات دراسية إلكترونية، وبيع الممتلكات المستخدمة أو الزائدة عن الحاجة، والمبالغ المستردة من النفقات المحملة على الفترات السابقة، والإيرادات المحققة من المكاسب الصافية الناتجة عن تحويل العملات، وتسويات مطالبات التأمين، والأموال المقبوضة التي لم يحدد لها غرض معين، والإيرادات المتنوعة الأخرى؛

٤' تمثل الإيرادات الواردة في إطار الترتيبات المشتركة بين المنظمات إيرادات واردة من منظمات أخرى تابعة للأمم المتحدة دعماً لبرامج المعهد ومخصصات لتمويل المشاريع والبرامج التي يديرها المعهد إنابة عنها. ويراعى في تحديد الإيرادات المخصصة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي الربح أو الخسارة في أسعار الصرف والإيرادات المتنوعة الأخرى وتسويات السنوات السابقة، إن وجدت، مقابل مجموع النفقات؛

‘٥’ لا تقيد الإيرادات المتصلة بفترات مالية مقبلة في الفترة المالية الجارية وتسجل بوصفها إيرادات مؤجلة على النحو المبين في البند (م) ‘٣’ أدناه؛

(ك) النفقات:

‘١’ تُحمّل النفقات المتكبدة على الاعتمادات المأذون بها أو على إذن الدخول في التزامات. ويشمل مجموع النفقات المبلغ عنها الالتزامات غير المصفاة والصرفيات؛

‘٢’ تُحمّل النفقات المتكبدة فيما يتصل بالمتلكات غير المستهلكة على ميزانية الفترة التي تشتري فيها تلك الممتلكات ولا تسجل على أنها أصول رأسمالية. وتعد قوائم الممتلكات غير المستهلكة على أساس التكلفة الأصلية لتلك الممتلكات؛

‘٣’ لا تحمل نفقات الفترات المالية المقبلة على الفترة المالية الراهنة، بل تسجل بوصفها مصروفات مؤجلة على النحو المشار إليه في البند (ل) ‘٤’ أدناه؛

‘٤’ يحسب الاعتماد المرصود لتغطية المصروفات الطارئة للموظفين، بموجب التذييل دال من النظام الإداري لموظفي الأمم المتحدة، على أساس ١ في المائة من صافي الأجر الأساسي، ويحمل على النفقات؛

(ل) الأصول:

‘١’ تشمل النقدية والودائع لأجل الأموال المودعة في حسابات إيداع تحت الطلب والودائع المصرفية بفوائد؛

‘٢’ الاستثمارات تشمل الأوراق المالية القابلة للتداول في السوق والصكوك الأخرى القابلة للتداول التي تشتريها المنظمة لتحقيق إيرادات. وتدرج الاستثمارات القصيرة الأجل بقيمة التكلفة أو القيمة السوقية، أيهما أقل؛ وتدرج الاستثمارات الطويلة الأجل بقيمة التكلفة. وتعرف التكلفة بأنها القيمة الاسمية يضاف إليها أي علاوة أو خصم لم يستهلك. ويفصح عن القيمة السوقية للاستثمارات مبينة في حواشي البيانات المالية؛

‘٣’ صناديق النقدية المشتركة تشمل حصة الصناديق المشاركة في النقدية والودائع لأجل، والاستثمارات القصيرة الأجل والطويلة الأجل، والمبالغ المستحقة من إيرادات الاستثمار، التي تدار جميعها في صناديق النقدية المشتركة. والاستثمارات في تلك الصناديق متشابهة في طبيعتها وتُحسب

على النحو المنصوص عليه في الفقرة (ل) '٢' أعلاه. وتدرج الحصة في صناديق النقدية المشتركة على حدة في كل بيان من بيانات الصناديق المشاركة، ويكشف عنها في حاشية البيان عن تكوين صناديق النقدية المشتركة والقيمة السوقية لاستثماراتها. ولا يشارك المعهد حالياً إلا في صندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر. وترد تفاصيل إضافية في الملاحظة ٤؛

'٤' المصروفات المؤجلة تشمل عادة بنود النفقات التي لا يمكن تحميلها بشكل صحيح على الفترة المالية الحالية. وتفيد تلك المصروفات بوصفها نفقات في فترة لاحقة. وتضم بنود النفقات هذه الالتزامات في فترات مالية مقبلة وفقاً للقاعدة المالية ١٠٦-٧. وتقتصر هذه الالتزامات عادة على الاحتياجات الإدارية ذات الطبيعة المستمرة والعقود أو الالتزامات القانونية التي يحتاج إنجازها مهلات زمنية طويلة؛

'٥' تفيد تكاليف صيانة وإصلاح الأصول الرأسمالية على الحسابات المناسبة في الميزانية. ولا يدخل الأثاث والمعدات والممتلكات غير المستهلكة الأخرى والتحسينات التي يتم إدخالها على الأماكن المؤجرة ضمن أصول المعهد. فهذه المشتريات تحمل على الحسابات في الميزانية في سنة الشراء. ويجري الكشف عن قيمة الممتلكات غير المستهلكة في الملاحظات على البيانات المالية؛

(م) الخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق:

'١' تدرج الاحتياطيات التشغيلية في مجاميع "الاحتياطيات وأرصدة الصناديق" الواردة في البيانات المالية؛

'٢' تُدرج الالتزامات غير المصفاة للسنوات المقبلة بوصفها مصروفات مؤجلة وبوصفها التزامات غير مصفاة على حد سواء؛

'٣' تشير "التبرعات المحصلة مقدماً" إلى تبرعات معلنة لفترات مقبلة وإلى غيرها من التبرعات التي وردت لكنها لم تحصل بعد؛

'٤' تظهر التزامات المعهد المتصلة بالفتريات المالية السابقة والجارية واللاحقة بوصفها التزامات غير مصفاة. وتظل التزامات الفترة المالية الجارية المتصلة بالصندوق العام وصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة سارية لمدة ١٢ شهراً بعد نهاية فترة السنتين المتعلقة بها. ومع ذلك، وبالنسبة للأنشطة التي يمولها



برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، يجوز للوكالات المنفذة، تمشياً مع متطلبات الإبلاغ في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، أن تحتفظ بالالتزامات غير المصفاة أكثر من ١٢ شهراً في حال استمرار وجود مسؤولية ثابتة عليها بالدفع. وتفيد الوفورات المتحققة من التزامات الفترة السابقة أو من تصفيتها لحساب فرادى المشاريع باعتبارها تخفيضاً في نفقات الفترة الحالية، وذلك وفقاً لمتطلبات الإبلاغ في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛

‘٥’ الالتزامات المستحقة المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد، التي تشمل الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، والالتزامات المتعلقة باستحقاقات الإعادة إلى الوطن وأيام الإجازات غير المستخدمة، تقيد على أساس تقييم اكتواري (انظر الملاحظة ٥)؛

‘٦’ يجري الكشف عن الخصوم الطارئة، إن وجدت، في الملاحظات على البيانات المالية؛

‘٧’ المعهد منظمة عضو في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، الذي أنشأته الجمعية العامة لتوفير استحقاقات التقاعد، والوفاء، والعجز وما يتصل بذلك من استحقاقات. وصندوق المعاشات هو خطة ممولة يشارك فيها أرباب عمل متعددون وتنص على استحقاقات محددة. ويجري إعداد تقييم اكتواري للأصول والاستحقاقات التقاعدية لصندوق المعاشات كل عامين. ونظراً لعدم وجود أساس متسق وموثوق لتخصيص الخصوم/الأصول والتكاليف ذات الصلة لفرادى المنظمات المشاركة، فإن الأمم المتحدة ليست في وضع يمكنها من تحديد حصتها في المركز المالي الأساسي للصندوق وأدائه بقدر كاف من الموثوقية للأغراض المحاسبية، ولذلك فقد عاملت هذه الخطة كما لو كانت خطة اشتراكات محددة. وعلى هذا النحو، فإن حصة المعهد في صافي خصوم/أصول مركز صندوق المعاشات لم ترد في البيانات المالية. وتتألف مساهمة المعهد في صندوق المعاشات من اشتراكه المقرر وفق المعدل الذي تحدده الجمعية العامة، الذي يبلغ حالياً ٧,٩ في المائة للمشاركين و ١٥,٨ في المائة للمنظمات، من الأجر ذي الصلة الداخلة في حساب المعاش التقاعدي، إضافة إلى حصته في أي مبالغ تدفع لسد أي عجز اكتواري بموجب المادة ٢٦ من النظام الأساسي لصندوق المعاشات. ولا تُسدد مدفوعات العجز هذه إلا إذا

قررت الجمعية العامة تطبيق الحكم المنصوص عليه في المادة ٢٦، بعد أن يثبت أن هناك حاجة لسداد مدفوعات العجز على أساس تقييم للكفاية الاكتوارية للصندوق في تاريخ التقييم. وحتى تاريخ تقديم هذه البيانات المالية، لم تلجأ الجمعية العامة إلى هذا الحكم.

### الملاحظة ٣

الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق (البيان الأول)؛ الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق (البيان الثاني)؛ التدفقات النقدية (البيان الثالث)

(أ) تتضمن البيانات الأول والثاني والثالث النتائج المالية للمعهد التي جمعت في أربع مجموعات من الصناديق ذات الصلة، وقد تم، بعد إجراء عمليات الحذف اللازمة، توحيدها في مجموع عام يمثل جميع أنشطة المعهد. وينبغي ألا يُفسر هذا العرض الموحد على أنه يعني إمكانية استعمال أي صندوق من الصناديق في غرض يخالف الغرض الذي أُذن به. وتتكون المجموعات الأربع مما يلي:

١' الصندوق العام؛

٢' صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة؛

٣' الأنشطة الممولة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛

٤' التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة.

(ب) تخصص الأموال المتلقاة في إطار صندوق المنح المحددة لأغراض خاصة لمشاريع محددة وتحمل بعض التكاليف الإدارية. ويمثل رصيد الأموال الختامي النفقات التي ستُحمل في الفترات المقبلة على هذه المشاريع، على أن تُرد إلى المانحين أية أرصدة متبقية إن وجدت؛

(ج) يتضمن البيان الأول طريقتين لحساب الزيادة أو النقصان في الإيرادات قياساً إلى النفقات. وتستند العملية الحسابية الأولى إلى إيرادات ونفقات تتعلق فقط بفترة السنتين الراهنة. والعملية الحسابية الثانية المبينة هي حساب صاف، وتشمل المصروفات المستحقة غير المدرجة في الميزانية لاستحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد، وأي تسويات أدخلت على الإيرادات أو النفقات في فترة سابقة.

## الملاحظة ٤

### صندوق النقدية المشترك

(أ) معلومات أساسية:

١' تقوم خزانة الأمم المتحدة باستثمار الأموال الفائضة مركزياً باسم الأمانة العامة، بما في ذلك المعهد. وتجمع هذه الأموال الفائضة في أحد صناديق النقدية المشتركة الثلاثة المدارة داخلياً التي تستثمر في أجزاء رئيسية من أسواق المال وأسواق الإيرادات الثابتة. ويترتب على تجميع الأموال في صناديق مشتركة أثر إيجابي على أداء الاستثمار ومخاطره بوجه عام، بسبب وفورات الحجم، والقدرة على توزيع انكشافات منحني العائدات على عدد من آجال الاستحقاق؛

٢' تسترشد الأنشطة الاستثمارية بالمبادئ الواردة في المبادئ التوجيهية لإدارة الاستثمار ("المبادئ التوجيهية"). وتقوم لجنة استثمارية دورياً بتقييم مدى الامتثال للمبادئ التوجيهية وإصدار توصيات باستكمال هذه المبادئ، وكذلك باستعراض أداء مختلف صناديق النقدية المشتركة؛

(ب) أهداف إدارة الاستثمار:

إضافة إلى ما ورد في المبادئ التوجيهية، تتمثل الأهداف الاستثمارية لكل صناديق النقدية المشتركة فيما يلي، مرتبة حسب الأولوية:

١' السلامة: كفالة حفظ رأس المال؛

٢' السيولة: كفالة وجود سيولة كافية لتمكين الأمم المتحدة من سرعة تلبية جميع الاحتياجات التشغيلية. ولا يُقتنى سوى الأصول التي تكون لها قيمة سوقية حاضرة ويمكن تحويلها بسهولة إلى نقدية؛

٣' عائد الاستثمار: تحقيق معدل عائد سوقي تنافسي، مع مراعاة العراقيل الناجمة عن مخاطر الاستثمار وخصائص التدفقات النقدية لصندوق النقدية المشترك. وتحدد المعايير المرجعية ما إذا كان يجري تحقيق عائدات سوقية مرضية في صندوق النقدية المشترك؛

(ج) المعلومات المالية المتعلقة بصندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر:

١' لا يشارك المعهد إلا في صندوق النقدية المشترك لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر الذي يستثمر في مجموعة متنوعة من الأوراق المالية. ويمكن أن تشمل هذه الأوراق المالية، على سبيل المثال لا الحصر، الودائع المصرفية والأوراق التجارية والأوراق المالية التي تتجاوز حدود الولاية الوطنية والأوراق المالية الصادرة عن هيئات حكومية والأوراق المالية الحكومية التي تبلغ آجال استحقاقها خمس سنوات أو أقل. وتقوم جميع الأوراق المالية بدولارات الولايات المتحدة. ولا يستثمر صندوق النقدية المشترك في المشتقات المالية أو المنتجات المضمونة بأصول أو برهون عقارية أو منتجات سهمية؛

٢' تقيد المعاملات الاستثمارية في الدفاتر المحاسبية على أساس تاريخ التسوية. وتفيد إيرادات الاستثمار على أساس الاستحقاق؛ وتعامل تكاليف المعاملات التي يمكن عزوها مباشرة إلى النشاط الاستثماري لصندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر باعتبارها مصروفات يتحملها صندوق النقدية المشترك، ويوزع صافي الإيرادات توزيعاً تناسبياً على الصناديق المشاركة في صندوق النقدية المشترك؛

٣' تحسب المكاسب والخسائر الناشئة عن بيع الاستثمارات باعتبارها الفرق بين حصيلة المبيعات والقيمة الدفترية، وتبين في صافي الإيرادات الموزع على الصناديق المشاركة في صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر؛

٤' في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ كان صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر يكتفي أصولاً بمبلغ ١ ٥٧١,٦ مليون دولار؛ وكان مبلغ ١٤,٥ مليون دولار منه مستحقاً للمعهد، على النحو المبين مقابل بند صندوق النقدية المشترك في البيان الثاني؛

٥' يلخص الجدول ١ المعلومات المالية لصندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

## الجدول ١

موجز الأصول والخصوم في مجمع الاستثمارات للمكاتب الموجودة خارج المقر  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر	
<b>الأصول</b>	
٦٢٧ ٤٨٤	استثمارات قصيرة الأجل <sup>(أ)</sup>
٩٤٠ ٢٦٧	استثمارات طويلة الأجل <sup>(ب)</sup>
١ ٥٦٧ ٧٥١	مجموع الاستثمارات
٢	النقدية
٣ ٨٤٢	الإيرادات المستحقة من الاستثمار
<b>١ ٥٧١ ٥٩٥</b>	<b>مجموع الأصول</b>
<b>الخصوم</b>	
١٤ ٤٥٧	المستحقة الدفع للمعهد
١ ٥٥٧ ١٣٨	المستحقة الدفع للصناديق الأخرى المشاركة في صندوق النقدية المشترك
<b>١ ٥٧١ ٥٩٥</b>	<b>مجموع الخصوم</b>
<b>—</b>	<b>الأصول الصافية</b>

موجز صافي إيرادات صندوق النقدية المشترك لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون  
الأول/ديسمبر ٢٠١١

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

مجمع صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر	
<b>صافي الإيرادات</b>	
٤٠ ٧١٤	إيرادات الفوائد
١٠ ٠٨٠	المكاسب المحققة من بيع الأوراق المالية
٥٥٩	إيرادات إقراض الأوراق المالية <sup>(ج)</sup>
<b>٥١ ٣٥٣</b>	<b>صافي إيرادات العمليات</b>

(أ) القيمة الدفترية أو القيمة العادلة أيهما أقل.

(ب) القيمة الدفترية.

(ج) يشير إقراض الأوراق المالية إلى الإقراض القصير الأجل للأوراق المالية المملوكة للأمم المتحدة إلى أطراف أخرى، مقابل رسوم تدفع إلى الأمم المتحدة. ويحكم شروط القروض اتفاق يلزم المقرض بأن يقدم إلى الأمم المتحدة ضماناً تزيد قيمته عن قيمة الأوراق المالية المقرضة.

(د) تشكيل صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر:

يبين الجدول ٢ توزيع صندوق النقدية المشترك للاستثمارات الموجودة في مجمع النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر بحسب نوع الأداة:

الجدول ٢

استثمارات صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر بحسب نوع الأداة  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر	القيمة الدفترية	القيمة العادلة <sup>(أ)</sup>
السندات		
الوكالات الحكومية	٩٨٩ ١٢٧	٩٩٠ ٠٠١
الهيئات غير الأمريكية السيادية والمتجاوزة لحدود الولاية الوطنية	٣٢٥ ٠٣١	٣٢٦ ٥٧٧
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>١ ٣١٤ ١٥٨</b>	<b>١ ٣١٦ ٥٧٨</b>
الصكوك بسعر الخصم <sup>(ب)</sup>	٧٤ ٩٧٨	٧٤ ٩٨١
الودائع لأجل	١٧٨ ٦١٥	١٧٨ ٦١٥
<b>مجموع الاستثمارات</b>	<b>١ ٥٦٧ ٧٥١</b>	<b>١ ٥٧٠ ١٧٤</b>

(أ) القيمة العادلة تحددها الجهة الوديعة المستقلة على أساس قيمة الأوراق المالية التي يتم الحصول عليها من أطراف ثالثة.

(ب) تشمل أذونات خزانة الولايات المتحدة والسندات المخصصة.

(هـ) إدارة المخاطر المالية:

يخضع صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر لطائفة متنوعة من المخاطر المالية، بما في ذلك مخاطر الائتمان، ومخاطر السيولة، ومخاطر السوق (التي تشمل مخاطر أسعار الفائدة ومخاطر الأسعار الأخرى)، على النحو المبين أدناه:

١' مخاطر الائتمان:

تشتت المبادئ التوجيهية عدم الاستثمار في جهات إصدار يكون تقدير جدارتها الائتمانية دون المواصفات المطلوبة، كما تنص على حدود قصوى للتركيزات مع جهات إصدار معينة. وقد تم استيفاء هذه الشروط وقت إجراء الاستثمارات. وتقديرات الجدارة الائتمانية المستخدمة هي التقديرات التي تحددها

كبرى وكالات تقدير الجدارة الائتمانية؛ وتستخدم شركتا Standard & Poor's و Moody's لتقييم السندات والأوراق التجارية، في حين تُستخدم شركة Fitch Individual Rating لتقييم الودائع لأجل. وترد في الجدول ٣ تقديرات الجدارة الائتمانية لجهات الإصدار التي كانت أوراقها المالية تودع لحساب صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١:

### الجدول ٣

استثمارات صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر بحسب تقدير الجدارة الائتمانية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر	المجموع <sup>(أ)</sup>	تقديرات الجدارة الائتمانية
السندات	١ ٣١٤ ١٥٨	S&P: ٤١,٤ في المائة AAA و ٥٨,٦ في المائة Aaa Moody's: AA+/AA- ٩٤,٧ في المائة و ٥,٣ في المائة Aa1/Aa3
الأدوات المخصصة <sup>(ب)</sup>	٧٤ ٩٧٨	Moody's: P-1. S&P: A-1+
الودائع لأجل	١٧٨ ٦١٥	Fitch: ٦٠,٨ في المائة A/B و ٣٩,٢ في المائة B.
مجموع الاستثمارات	١ ٥٦٧ ٧٥١	

(أ) يمثل القيمة الدفترية للأوراق المالية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

(ب) تشمل أدوات خزانة الولايات المتحدة والسندات المخصصة.

### ٢' مخاطر السيولة:

يتعرض صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر لمخاطر السيولة المرتبطة باحتياج المشاركين لسحب مبالغ في خلال مهلة قصيرة. وهو يحتفظ بقدر كاف من النقدية والأوراق المالية القابلة للتداول للوفاء بالتزامات الأمم المتحدة متى حان أجلها. ويتوافر الجزء الأكبر من النقدية والمكافآت النقدية والاستثمارات لصندوق النقدية المشترك في غضون مهلة يوم واحد لدعم الاحتياجات التشغيلية. ومن ثم، يستطيع صندوق النقدية المشترك الاستجابة لاحتياجات السحب في حينه، وتعتبر مخاطر السيولة منخفضة.

### ٣' مخاطر سعر الفائدة:

(أ) مخاطر سعر الفائدة هي مخاطر تغير قيم الاستثمارات نتيجة لتغير سعر الفائدة. وعلى وجه العموم، فإنه مع ارتفاع سعر الفائدة تنخفض قيمة الورقة المالية ذات سعر الفائدة المحدد والعكس صحيح. وتقاس مخاطر سعر الفائدة عموماً بمدة الورقة المالية ذات سعر الفائدة المحدد، مع التعبير عن هذه المدة بعدد من السنوات. وكلما طالت المدة زادت مخاطر سعر الفائدة؛

(ب) ويتعرض صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر لمخاطر سعر الفائدة نظراً إلى أن حيازاته تتضمن أوراقاً مالية بفوائد. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، كان صندوق النقدية المشترك يستثمر بالدرجة الأولى في أوراق مالية ذات آجال استحقاق أقصر، مع انخفاض الحد الأقصى للأجل عن ٤ سنوات. وكان متوسط المدة لصندوق النقدية المشترك ٠,٨٩ سنة، وهو ما يعتبر مؤشراً على انخفاض مخاطر سعر الفائدة؛

(ج) ويبين الجدول ٤ كيف أن القيمة العادلة لصندوق النقدية المشترك في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ تزيد أو تنقص إذا ما تحول منحنى العائد ككل استجابة لتغيرات سعر الفائدة. ويبين الجدول تأثير التحول بمقدار ٢٠٠ نقطة أساس، صعوداً أو هبوطاً، في منحنى العائد (١٠٠ نقطة أساس تعادل ١ في المائة). ولكن بالنظر إلى البيئة الراهنة لسعر الفائدة، فإن التحولات في نقاط الأساس ينبغي اعتبارها عوامل توضيحية.



## الجدول ٤

حسابية صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر لأسعار الفائدة  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

التحول في منحى العائد (نقاط الأساس)	التغير في القيمة العادلة (بملايين دولارات الولايات المتحدة)
٢٠٠-	٢٨
١٥٠-	٢١
١٠٠-	١٤
٥٠-	٧
صفر	صفر
٥٠	٧-
١٠٠	١٤-
١٥٠	٢١-
٢٠٠	٢٨-

## ٤' مخاطر الأسعار الأخرى:

يتعرض صندوق النقدية المشترك للمكاتب الموجودة خارج المقر غير معرض لمخاطر أسعار أخرى مهمة، لأنه لا يبيع على المكشوف، ولا يقترض أوراقاً مالية، ولا يشتري أوراقاً مالية برهن، وكلها أمور تحد من الخسارة المحتملة لرأس المال.

## الملاحظة ٥

## الخصوم المستحقة المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد

(أ) تشمل استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد تغطية التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة واستحقاقات العودة إلى الوطن والحصول على أجر أيام الإجازات غير المستعملة. ووفق ما تم الكشف عنه في الملاحظة ٢ (م) '٥'، تُحدد جميع أنواع الخصوم الثلاثة على أساس تقييم اكتواري أجرته مؤسسة اكتوارية مستقلة مؤهلة.

## (ب) التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة

١' عند انتهاء الخدمة، يجوز للموظفين ومعاليهم اختيار المشاركة في خطة تأمين صحي محددة الاستحقاقات تابعة للأمم المتحدة، شريطة استيفائهم شروطاً

معينة للأهلية، منها إكمال عشر سنوات من المشاركة في إحدى خطط التأمين الصحي التابعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالموظفين المتقدمين بعد ١ تموز/يوليه ٢٠٠٧، وخمس سنوات للمستقدمين قبل ذلك التاريخ. ويشار إلى هذا الاستحقاق باسم التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة؛

٢' والافتراضات الرئيسية التي استخدمها الخبير الاكتواري لتحديد الخصوم المستحقة للتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ تتمثل في سعر خصم قدره ٤,٥ في المائة؛ ومعدل تصاعد في تكاليف الرعاية الصحية بنسبة ٨,٠ في المائة في عام ٢٠١٢، ينخفض بعدها تدريجياً إلى نسبة ٤,٥ في المائة في عام ٢٠٢٧ والسنوات اللاحقة؛ واستخدمت فيما يتعلق بالتقاعد وسحب المستحقات ومعدلات الوفاة افتراضات تتسق مع ما يستخدمه صندوق التقاعد المشترك لموظفي الأمم المتحدة في إجراء تقييمه الاكتواري لاستحقاقات التقاعد. وتمثلت التغييرات الرئيسية بالمقارنة مع تقييم ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ في ما يلي: '١' تراجع في القيمة المفترضة لسعر الخصم من ٦,٠ في المائة إلى ٤,٥ في المائة، مما يعكس تراجعاً واسعاً في أسعار الفائدة المرجعية التي تقوم على أسعار سندات الشركات العالية الجودة؛ و '٢' افتراض ارتفاع معدلات تصاعد تكاليف الرعاية الصحية فيما يتصل بخطة التأمين الطبي خارج الولايات المتحدة؛

٣' ويتمثل عامل آخر من عوامل تقييم استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة في أخذ مساهمات جميع المشتركين في خطط التأمين الصحي في الاعتبار عند تحديد الالتزامات المتبقية على المعهد. وبذلك تخصم مساهمات المتقاعدين من إجمالي الالتزامات، ويُخصم جزء من مساهمات الموظفين العاملين أيضاً من أجل التوصل إلى الالتزامات المتبقية على المعهد وفقاً لنسب تقاسم التكاليف التي تأذن بها الجمعية العامة. وتقضي هذه النسب ألا يتعدى نصيب المعهد نصف تكاليف الخطط الصحية المطبقة خارج الولايات المتحدة وثلاثي الخطط المطبقة في الولايات المتحدة وثلاثة أرباع خطط التأمين الطبي؛

‘٤’ واستنادا إلى ما أوجز في الفقرتين الفرعيتين ‘٢’ و ‘٣’ أعلاه، فإن القيمة الحالية للخصوم المستحقة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ بلغت ٣ ٧٢٠ ٠٠٠ دولار، دون احتساب مساهمات المشتركين في الخطة.

التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة	الخصوم المستحقة
	(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)
إجمالي الخصوم	٧ ٤٤٢
تقابلها مساهمات من المشتركين في الخطة	(٣ ٧٢٢)
صافي الخصوم المستحقة على المعهد	٣ ٧٢٠

يقابل صافي الخصوم المبين أعلاه وقدره ٣ ٧٢٠ ٠٠٠ دولار تقديرات بلغت قيمتها ١ ٩٢٣ ٠٠٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وتعزى الزيادة البالغة ١ ٧٩٧ ٠٠٠ دولار أساسا إلى خسارة اكتوارية قدرها ١ ١٢٤ ٠٠٠ دولار، مردها في المقام الأول إلى تغير القيمة المفترضة لأسعار الخصم، من ٦,٠ في المائة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ إلى ٤,٥ في المائة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

‘٥’ وعلاوة على الافتراضات الواردة في الفقرة الفرعية (ب) ‘٢’ أعلاه، يقدر أن القيمة الحالية للخصوم ستزداد بنسبة ٢٨ في المائة أو تنخفض بنسبة ٢١ في المائة، إذا مالت اتجاهات التكاليف الطبية إلى الزيادة أو النقصان بنسبة ١ في المائة وبقيت جميع الافتراضات الأخرى ثابتة. وعلى النحو نفسه، يُقدر أن الخصوم المستحقة ستزيد بنسبة ٢٩ في المائة إذا ما انخفض معدل الخصم بنسبة ١ في المائة، وأن الخصوم المستحقة ستنخفض بنسبة ٢١ في المائة إذا ما ارتفع معدل الخصم بنسبة ١ في المائة، وبقيت جميع الافتراضات الأخرى ثابتة.

(ج) استحقاقات الإعادة إلى الوطن

‘١’ عند نهاية الخدمة، يكون من حق الموظفين الذين يستوفون شروط أهلية معينة، بما في ذلك الإقامة خارج البلد الذي يحملون جنسيته وقت انتهاء الخدمة، أن يحصلوا على منحة العودة إلى الوطن التي تُعطى على أساس طول مدة الخدمة، ومصاريف السفر ونقل الأمتعة. ويُشار إلى هذه الاستحقاقات مجتمعة بتسمية استحقاقات العودة إلى الوطن؛

٢' وتمثل الافتراضات الرئيسية التي استعان بها الخبير الاكتواري في معدل خصم نسبته ٤,٥ في المائة، وزيادات سنوية في المرتبات تتراوح بين ٩,١ في المائة و ٤,٠ في المائة حسب عمر الموظف والفئة التي ينتمي إليها، وزيادات تكاليف السفر بنسبة ٢,٥ في المائة في السنوات المقبلة؛

٣' واستنادا إلى هذه الافتراضات، قُدرت القيمة الحالية للخصوم المستحقة المتعلقة باستحقاقات العودة إلى الوطن في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ بمبلغ ٩٨ ٠٠٠ دولار بالنسبة للصندوق العام وبمبلغ ٧٣٩ ٠٠٠ دولار بالنسبة لصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة؛

(د) أيام الإجازة غير المستعملة

١' عند انتهاء الخدمة، يجوز للموظفين الحصول على أجر أيام الإجازات غير المستعملة بحد أقصى قدره ٦٠ يوم عمل للعاملين بعقود محددة المدة أو مستمرة؛

٢' وتمثل الافتراضات الرئيسية التي استعان بها الخبير الاكتواري في معدل خصم نسبته ٤,٥ في المائة، ومعدل زيادة سنوية في أرصدة الإجازات السنوية المتراكمة بما عدده ١٢,٥ يوما في كل سنة من السنوات الثلاث الأولى، و ٣,٠ أيام سنويا من السنة الرابعة إلى السنة السادسة، و ٠,١ يوم سنويا بعد ذلك إلى أن يصل عدد الأيام المستحقة إلى ٦٠ يوما كحد أقصى. ويُفترض أن يرتفع المرتب سنويا بمعدلات تتراوح بين ٩,١ في المائة و ٤,٠ في المائة حسب عمر الموظف والفئة التي ينتمي إليها؛

٣' واستنادا إلى هذه الافتراضات، قُدرت القيمة الحالية للخصوم المستحقة المتعلقة بأيام الإجازة غير المستعملة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ بمبلغ ٤٧ ٠٠٠ دولار بالنسبة للصندوق العام وبمبلغ ٣٠٠ ٠٠٠ دولار بالنسبة لصندوق المنح المحددة لأغراض خاصة.

## الملاحظة ٦

### التبرعات العينية

(أ) قدم مكتب الأمم المتحدة في جنيف خدمات الدعم الإداري للمعهد مجانا، وتشمل تلك الخدمات كشوف المرتبات، والمحاسبة، وتجهيزات السفر وتأشيرات الدخول، وشؤون الموظفين، ونظام المعلومات الإدارية المتكامل. وتقدر قيمة هذه التبرعات العينية بمبلغ ١ ٦٣١ ١٠٠ دولار لفترة السنتين. ووفرت الأمم المتحدة مجانا مرافق خدمة المؤتمرات في

المقرر "متى أتيت"، ولا يدفع المعهد سوى تكاليف خدمات الترجمة الشفوية والمعدات الإلكترونية الإضافية، عند الاقتضاء. وتقدر قيمة مرافق المؤتمرات هذه بمبلغ ٢٠٠ ٤١ دولار.

(ب) بالإضافة إلى ذلك، تلقى المعهد تبرعات عينية تقدر بمبلغ ٩٨١ ٠٠٠ دولار من مختلف الحكومات ووكالات الأمم المتحدة وغيرها من الجهات المانحة لتغطية نفقات برامج التدريب، وخدمات الخبراء، ومرافق المؤتمرات، ونفقات حلقات العمل المعقودة محليا، والنفقات المكتبية، ونفقات السفر والبحوث.

#### الملاحظة ٧

##### الممتلكات غير المستهلكة

(أ) وفقا للسياسات المحاسبية للأمم المتحدة، لا تدرج الممتلكات غير المستهلكة ضمن الأصول الثابتة للمعهد، بل تخصم تكلفتها من الاعتمادات الجارية عند اقتنائها. وبلغت قيمة الممتلكات غير المستهلكة بالتكلفة المحسوبة تاريخيا وفقا لسجلات الجرد المجمعة للمعهد ما قدره ٦٩٤ ٠٠٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ وما قدره ٥٩٨ ٠٠٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(ب) ويرد أدناه موجز لحركة الممتلكات غير المستهلكة (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

٢٠٠٩-٢٠٠٨	٢٠١١-٢٠١٠	
٥١٢	٥٩٨	الرصيد في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ و ٢٠٠٨
١١١	١٦٩	المقتنيات
(٢٥)	(٧٣)	مطروحا منها: المعدات التي تم التصرف فيها
٥٩٨	٦٩٤	الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ و ٢٠٠٩

